

MASS PROPER: EIGHTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST

MASS *Da pacem* (green)

INTROIT Ecclesiasticus 36: 18

Da pacem, Dómine, sustinéntibus te, ut prophétæ tui fidéles inveniántur exáudi preces servi tui et plebis tuæ Israë. (Ps. 121: 1) Lætátus sum in his, quæ dicta sunt mihi: in domum Dómini íbimus. Glória Patri et Fílio et Spíritui Sancto, sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen. Da pacem, Dómine, sustinéntibus te, ut prophétæ tui fidéles inveniántur exáudi preces servi tui et plebis tuæ Israë.

COLLECT

Dírigat corda nostra, quæsumus Dómine, tuæ miseratiónis operátio: quia tibi sine te placére non póssumus. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

EPISTLE 1 Corinthians 1: 4-8

Fratres, Grátias ago Deo meo semper pro vobis in grátia Dei, quæ data est vobis in Christo Jesu: quod in ómnibus dívites facti estis in illo, in omni verbo, et in omni sciéntia: sicut testimónium Christi confirmátum est in vobis: ita ut nihil vobis desit in ulla grátia, exspectántibus revelatiónem Dómini nostri Jesu Christi, qui et confirmábit vos usque in finem sine crímine, in die advéntus Dómini nostri Jesu Christi.

GRADUAL Psalms 122: 1, 7

Lætátus sum in his, quæ dicta sunt mihi: in domum Dómini íbimus. Fiat pax in virtúte tua et abundántia in túrribus tuis.

Give peace, O Lord, to them that patiently wait for Thee, that Thy prophets may be found faithful: hear the prayers of Thy servant, and of Thy people Israel. (Ps. 121: 1) I rejoiced at the things that were said to me: we shall go into the house of the Lord. Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now and ever shall be, world without end. Amen. Give peace, O Lord, to them that patiently wait for Thee, that Thy prophets may be found faithful: hear the prayers of Thy servant, and of Thy people Israel.

Let the exercise of Thy compassion, we beseech Thee, O Lord, direct our hearts: for without Thee we are not able to please Thee. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

Brethren, I give thanks to my God always for you, for the grace of God that is given you in Jesus Christ, that in all things you are made rich in Him in all utterance and in all knowledge, as the testimony of Christ was confirmed to you so that nothing is wanting to you in any grace, waiting for the manifestation of our Lord Jesus Christ, Who will also confirm you into the end without crime, in the day of the coming of our Lord Jesus Christ.

I rejoiced at the things that were said to me: We shall go into the house of the Lord Let peace be in thy strength,

LESSER ALLELUIA Psalms 101: 16
Allelúja, allelúja. Timébunt gentes
nomen tuum, Dómine: et omnes reges
terræ glóriam tuam. Allelúja.

GOSPEL Matthew 9: 1-8

In illo témpore: Ascendens Jesus in
navículam, transfretávit, et venit in
civitátem suam. Et ecce offerébant ei
paralýticum jacéntem in lecto. Et
videns Jesus fidem iliórum, dixit
paralýtico: Confíde, fili, remittúntur tibi
peccáta tua. Et ecce quidam de
scribis dixerunt intra se: Hic
blasphémat. Et cum vidísset Jesus
cogitátiónes eórum, dixit: Ut quid
cogitátis mala in córdibus vestris?
Quid est facilius dícere: Dimittúntur tibi
peccáta tua: an dícere: Surge et
ámbula? Ut autem sciátis, quia Fílius
hóminis habet potestátem in terra
dimitténdi peccáta, tunc ait paralýtico:
"Surge, tolle lectum tuum, et vade in
domum suam. Et surréxit, et ábiit in
domum suam. Vidéntes autem turbæ
timuérunt, et glorificavérunt Deum, qui
dedit potestátem talem homínibus.

OFFERTORY Exodus 24: 4, 5

Sanctificávit Móyses altáre Dómino,
ófferens super illud holocáusta, et
ímmolans víctimas: fecit sacrificium
vespertinum in odórem suavitátis
Dómino Deo, in conspéctu filiórum
Israël.

SECRET

Deus, qui nos per hujus sacrificii
veneránda commércia, uníus summæ
divinitátis partícipes éfficis: præsta
quæsumus; ut, sicut tuam
cognóscimus veritátem, sic eam dignis
móribus assequámur. Per Dóminum
nostrum Jesum Christum, Fílium
tuum, qui tecum vivit et regnat in
unitáte Spíritus Sancti, Deus, per

and abundance in the towers.

Alleluia, alleluia. The Gentiles shall
fear Thy Name, O Lord: and all the
kings of the earth Thy glory. Alleluia.

At that time, Jesus entering into a
boat, passed over the water and came
into His own city. And behold they
brought Him one sick of the palsy lying
on a bed and Jesus seeing their faith,
said to the sick man of the palsy: Be of
good heart, son, thy sins are forgiven
thee. And behold some of the Scribes
said within themselves: He
blasphemeth. And Jesus seeing their
thoughts, said: Why do you think evil
in your hearts? whether is it easier to
say: Thy sins are forgiven thee or to
say: Arise and walk? But that you may
know that the Son of Man hath power
on earth to forgive sins (then said He
to the man sick of the palsy): Arise,
take up thy bed, and go into thy
house. And he rose, and went into his
house. And the multitude seeing it,
feared, and glorified God, who had
given such power to men.

Moses consecrated an altar to the
Lord, offering upon it holocausts, and
sacrificing victims: he made an
evening sacrifice to the Lord God for
an odor of sweetness, in the sight of
the children of Israel.

O God, Who, by Thy venerable
intercourse with us in this Sacrifice,
dost make us partakers of the one
Supreme Godhead: grant, we
beseech Thee, that as we know Thy
truth, so we may follow it by worthy
lives. Through our Lord Jesus Christ,
Thy Son, Who lives and reigns with

omnia sæcula sæculórum.

COMMUNION Psalms 95: 8, 9

Tóllite hóstias, et introíte in átria ejus:
adoráte Dóminum in aula sancta ejus.

POSTCOMMUNION

Grátias tibi reférimus, Dómine, sacro
múnere vegetáti, tuam misericórdiam
deprecántes: ut dignos nos ejus
participatióne perfícias. Per Dóminum
nostrum Jesum Christum, Fílium
tuum, qui tecum vivit et regnat in
unitáte Spíritus Sancti, Deus, per
omnia sæcula sæculórum.

Thee in the unity of the Holy Spirit,
God, forever and ever.

Bring up sacrifices, and come into His
courts: adore ye the Lord in His holy
court.

We who are fed with Thy holy Gift, O
Lord, do offer our thanks unto Thee:
beseeching Thy mercy that Thou may
make us worthy to share in it. Through
our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who
lives and reigns with Thee in the unity
of the Holy Spirit, God, forever and
ever.